



■シドニー日本クラブ会報誌

March  
2021

シドニー日本クラブ(JCS)は、オーストラリアに住む日本人・日系人家族の親睦を図り、オーストラリア社会の一員として日本文化の定着と維持に努め、他の諸民族の人たちとの相互理解の向上を図ります。

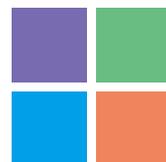


## ■ 東日本大震災復興支援10周年イベント

14 コロナワクチン接種、あなたならどうする？

17 声と笑顔と音楽と「マスクをしても伝わる声、話し方」

18 法律Q&A 日豪どちらの相続法が適用に？





# JCSレインボープロジェクトからのお知らせ

## 東日本大震災復興支援10周年イベント

2011年に東日本を襲った未曾有の大震災発生から、今年3月11日(木)で10年の年月を迎えます。

JCSレインボープロジェクトは、シドニーにて復興支援の草の根活動を続けてきましたが、10年の節目の行事として3月11日に、被災地の今後の更なる復興を祈念し、10周年の特別復興支援イベントを開催致します。(COVIDの状況により、オンライン配信の可能性もあります。)

現在世界中で、大自然災害、感染症パンデミック、戦争、環境問題等、様々な問題が発生しています。3月11日は東日本大震災犠牲者の慰霊を祀り復興を祈念すると共に、今一度災害の教訓を見つめ直す機会ともなればと考えています。皆様のお越しをお待ちしております。

日時: 2021年3月11日(木) 4pm~9pm

場所: NSW Teachers Federation

(37 Reservoir Street, Surry Hills, NSW 2010)

入場料: 大人25ドル(東北復興弁当とキャンドル込み)

16歳未満無料(キャンドル込み)

チケット詳細(事前購入必須)

[www.tohoku10th.eventbrite.com.au](http://www.tohoku10th.eventbrite.com.au)



### ●スケジュール(予定)

4時	開場
4時30分	オープニングスピーチ
4時46分	1分間の黙祷
5時	災害レスキュー隊スピーチ
5時10分~6時	映画「10colours, 10 years」上映
6時~7時	(休憩) 東北復興弁当配布(購入者)
7時~8時30分	復興祈念特別コンサート
9時	終了

2



### ●演目

- ①書家、「矢野れん」氏による書パフォーマンス
- ②琴奏者、「小田村さつき」氏による、震災琴曲「鎮魂」
- ③日本人合唱団「シドニーさくら合唱団」による合唱
- ④「TAIKOZ鬼剣舞チーム」による、岩手県発祥の鬼剣舞踊り
- ⑤「和太鼓りんどう」による、和太鼓曲「海」

※イベントのLiveストリーミング:<https://youtu.be/XjAWzKI5jYY>

キャンドル  
ナイト  
(コンサート時)



主催: JCSレインボープロジェクト (担当: 代表、平野由紀子) [www.jcsrainbow.com](http://www.jcsrainbow.com) (東日本大震災の復興支援活動団体)

後援: 在シドニー日本国総領事館、国際交流基金シドニー文化センター、日本政府観光局シドニー事務所

協力: 東北ビデオ (LOVATO PLANET TV / 出倉秀男氏)、浄土真宗本願寺派オーストラリア開教事務所

広報: 日豪プレス

チケット販売&詳細ホームページ: [www.tohoku10th.eventbrite.com.au](http://www.tohoku10th.eventbrite.com.au)

イベントFace Book: <https://www.facebook.com/events/428525888463037/>

お問い合わせ: [sydneyrainbows@gmail.com](mailto:sydneyrainbows@gmail.com)

※予告なしにスケジュール変更の可能性もあります。

※収益は、経費を除き宮城県石巻市の小学校で支援活動を行うテイラーアンダーソン記念基金に全額寄付されます。

(<http://tamf.jp/>)

# 先月の理事会から

## ◆ 第二回着物ポップアップショップ報告

今回も多くの皆さんの協力を得、前回同様大盛況となり、\$5,547の売上があった。ここから販売総合運営料を含む経費を差し引いた純益がJCSに納められる。紀谷総領事も再び顔を出して下さった。

## ◆ 東日本大震災10周年イベントを開催

日時:3月11日4~9pm

場所:NSW Teachers Federation

37 Reservoir Street, Surry Hills, NSW 2010

JCSレインボープロジェクトによる恒例イベント。コロナ制限が緩和された場合、参加人数を増やす予定。

## ◆ JCSの倉庫賃貸について

会の備品を補完するために、JCSとしてRozelleにあるKennards倉庫(1.5m×1.2m)を賃貸契約した。

## ◆ クリーンアップオーストラリアについて

開催日:3月7日(日)

現時点でグループで集まれる人数は30人が上限で、BBQは予定していない、ということで、案内だけを告知し各々での参加を促す。

## ◆ クラブ活動の代表について

JCS傘下のクラブの代表はJCS会員であることを条件とする。ちなみに、参加者は会員であることが望ましい。

## ◆ 編集部より

今年度の「JCSだより」の表紙は、刺し子アートをされているモートン幸子さんに依頼。カラーの作品を本誌電子版で是非楽しんで頂きたい。

## ◆ コロナ助成金について

国からの助成金を、JCS傘下の諸団体に一律にコロナ義援金として還元して有効活用することになった。

## ◆ 教育支援委員会より

連邦政府のグラントを受給したので、教師向け日本語教育のビデオの制作に取りかかっている。JCS日本語学校三校の先生の協力を得ているが、制作にあたり必要に応じて理事にも協力をお願いする場合もある。

## ● 2021年2月定例理事会

日時:2021年2月3日7:30pm-10:00pm

場所:Zoomによるオンライン会議

出席:コステロ、水越、チャーカー、藤田、林、平野、ホジュキンソン、松隈、趙(ダンダス副代表)、リヒター、多田、堀田、渡部

欠席:矢田領事、クーパー、阿部、小林、倉田、マーン、川上

● 会員世帯数:355世帯(一般82世帯、学校273世帯)

● 次回理事会:3月3日(水)19:30~(zoomによる)

## ◆ JCS日本語学校から

● City校:13クラス、生徒数224名、154家族

1月30日に始業式を行い、元気いっぱいの在校生、41名の新・編入生が加わり学校がスタートした。コロナ感染予防規制により、保護者は引き続き校内に入ることにはできないため、2月13日の総会・保護者会は、ズーム開催を予定。午後には、TC会議を行い今学期に開催を予定しているクラス保護者会を含め今後のイベントについても協議する。2月20日には避難訓練とロックダウン訓練を行う。今年度の委員・クラスサポート係、新委員2名とともに引き続き学校運営の向上を図っていく。

● Dundas校:10クラス、生徒数133名、86家族

長いホリデーが終わり、元気な子供たちの声と共に1月30日から2021年度1学期が始まった。学校運営の方も2名の役員交代があり、新しいメンバーで始動。去年の暮に急遽もう一人教員を迎えることができ、今年は2クラス増え10クラスでのスタート。高学年の学習の速度にゆとりができた。小さな新入生も元気に登校し、15名を太陽組に、そして6名の編入生を迎え入れた。始業直前にコロナ規制が緩和されたものの、未だ保護者の校内立入りはできず、ダンダス校のコロナガイドラインは去年と変わらず。初日は、始業式、教科書/ドリルの配布、新入生/編入生の学校案内、ズームでの保護者会などが行われた。2月に入り第2週には今年最初のTC会議、そしてクラス保護者会が3週にわたって予定されている。クラス保護者会は、現地校の許可を得てクラス毎に校内で行う。これにより、保護者は新しい担任の先生と対面で会える。その他、2月最終週には避難訓練、ロックダウンを予定。

● Edgecliff校:5クラス、生徒数46名、33家族

1月30日から新年度が始まり、久しぶりの学校に子供たちも嬉しそうに授業を受けていた。今年は新入生も増えて、さらに入学希望の体験入学もあり、さらに数人生徒数が増える見込み。

クラス編成は昨年同様5クラスで、アシスタントから今年は担任になった先生と新任の先生を加えて新しいスタートになった。1学期初日は始業式を子供たちのみで行い、3時間目には子供たちみんなで節分の豆まきを行った。まだコロナ感染予防措置のため、保護者が学校内に立ち入ることができないため、行事やファンディング活動に制約があり、通常の学校運営ができない状態が続いている。それでも2週目には保護者会・年次総会を校庭で行う予定。

# 総領事館からのお知らせ

※新型コロナウイルスに関する在シドニー日本総領事館からのメールマガジンの抜粋です。総領事館からメールマガジンが発信されていますので、こまめに最新情報を得るようにしてください。

## NSW州が新型コロナウイルス関連規制の一部を緩和

(1) NSW州政府は、2月26日(金)からNSW州全体の新型コロナウイルス関連規制の一部緩和を発表しました。

- ①家庭への来客は、最大50人まで。
- ②結婚式でのダンスは、同時に踊れるのは最大30人まで。
- ③ジムのクラスへの参加は最大50人まで。ただし4平方メートル規則に従うこと。
- ④屋内で歌う歌唱者は、物理的な距離の要件に応じて最大30人まで。マスクを着用し、4平方メートル規則に則る場合、礼拝所での合同歌唱も許可されます。
- ⑤映画館での人数制限は席数まで(キャパシティ100%)。
- ⑥市中感染がない状況が続く場合、屋内施設で立席での飲酒は3週間以内(3月17日(水)以降)に許可。

(2) ベレジクリアン州首相は、ワクチン接種が始まっていることや、市中感染がない状況が継続している状況により新しい“COVID normal”に更に挑戦することが可能だとしつつ、決して油断してはならないと述べています。

(3) 新型コロナウイルスは混雑した屋内環境で、より簡単に感染する可能性があることを覚えておく必要があります。また、症状がある場合は、これら集会等に参加しないでください。症状がある場合には、すぐに新型コロナウイルス検査を受けて自己隔離してください。これらの集会を開催する場合にはできる限り屋外及び換気の良い場所を使用し、新型コロナウイルス感染のリスクを減らすために過密を避けるように求められています。

○NSW州政府ホームページ

<https://www.nsw.gov.au/media-releases/restrictions-will-be-eased-from-26-february>

○各種規制の詳細

<https://www.nsw.gov.au/covid-19/what-you-can-and-cant-do-under-rules>

## 日豪間の国際便運航及び運休状況

### ●全日空(ANA)

#### ①シドニー・羽田線

シドニー発の便は、7月1日(木)まで週5便(日・月・木・金・土)で、羽田発の便は、6月30日(水)まで週5便(日・水・木・金・土)で運航される予定です。

また、開設が予定されていた新たなシドニー・羽田線は、10月30日(土)までの間、開設が延期されます。

#### ②パース・成田線

10月30日(土)発の便まで運休される予定です。

#### ○全日空ウェブサイト

<https://www.anahd.co.jp/group/pr/202102/20210224-2.html>

### ●日本航空(JAL)

#### ①シドニー・羽田線

シドニー発の便は、4月1日(木)まで週3便(月・木・土)で、4月2日(金)から5月31日(月)まで週2便(木・土)で、羽田発の便は、3月31日(水)まで週3便(火・木・土)で、4月1日(木)から5月31日(月)まで週2便(火・木)で運航される予定です。

#### ②シドニー・羽田線

シドニー発の便は、4月2日(金)から5月31日(月)まで週1便(月)で、成田発の便は、4月1日(木)から5月31日(月)まで週1便(土)で運航される予定です。

#### ③メルボルン・成田線

5月31日(月)発の便まで運休される予定です。

#### ○日本航空ウェブサイト

[https://www.jal.co.jp/jp/ja/info/2021/inter/210301\\_05/](https://www.jal.co.jp/jp/ja/info/2021/inter/210301_05/)

### ●カンタス航空

豪州・NZ間を除く国際線の運休が発表されています。

4

●在豪日本大使館からの情報→[https://www.au.emb-japan.go.jp/itpr\\_ja/pcrtestingjapanese.html](https://www.au.emb-japan.go.jp/itpr_ja/pcrtestingjapanese.html)

●豪州における新型コロナウイルス対策の概要→<https://www.au.emb-japan.go.jp/files/100023087.pdf>

●日本の外務省による水際対策強化措置→[https://www.mofa.go.jp/mofaj/ca/fna/page4\\_005130.html](https://www.mofa.go.jp/mofaj/ca/fna/page4_005130.html)

●日本の外務省海外安全ホームページ→<https://www.anzen.mofa.go.jp>

●在シドニー日本総領事館新型コロナウイルス関連情報

→[https://www.sydney.au.emb-japan.go.jp/itpr\\_ja/consul\\_coronavirus.html](https://www.sydney.au.emb-japan.go.jp/itpr_ja/consul_coronavirus.html)

●NSW州政府からの情報→<https://www.nsw.gov.au/covid-19/>

●NSW州でのホットスポット情報→<https://www.nsw.gov.au/covid-19/latest-news-and-updates>

●NSW州保健省からの情報→<https://www.health.nsw.gov.au/Pages/default.aspx>

●連邦保健省からの情報

→<https://www.health.gov.au/news/health-alerts/novel-coronavirus-2019-ncov-health-alert>

●外務貿易省からの情報→<https://www.smartraveller.gov.au/news-and-updates/coronavirus-covid-19>

●内務省からの情報→<https://covid19inlanguage.homeaffairs.gov.au/ja>

# JCSのクラブライフ



## シドニーソーラン踊り隊

毎週土曜日に小学校の体育館で練習をしています。

私たちの踊りが少しでも日豪文化交流に結びつくようにと様々なイベントで踊ります。一緒に踊りたい方、大歓迎！お気軽に練習にご参加ください。

練習日：毎週土曜日2時～3時

場所：Cammeray Public School (Palmer Street, Cammeray)

お問い合わせは、Email: [jcs.soran@gmail.com](mailto:jcs.soran@gmail.com) まで。

<http://sydneySORAN.wix.com/dancetroupe>



## JCSフラアロハ・ハワイアングループ

JCS Hula Aloha Hawaiian Groupは、明るく楽しく美しく、生き生きと生きるをモットーに和気あいあいと踊っています。

楽しく踊って元気になりませんか？

分散レッスンで毎週少人数で練習を再開しています。

ご興味のある方、先ずはご連絡下さい。年齢は問いません。

練習日：毎週火曜日午前11時～12時

場所：Dougherty Community Centre Annex, Chatswood

お問い合わせは、Email: [jcshulaaloha@gmail.com](mailto:jcshulaaloha@gmail.com) 綾まで



## JCSソフトボール部

シドニー日本人会主催のソフトボール大会に参加し、これまでに優勝、準優勝、3位など上位入賞を果たしています。

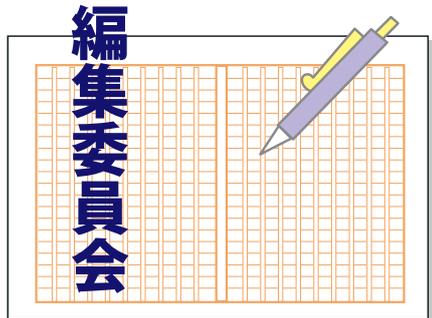
会員募集中です。一緒に優勝目指しませんか？家族で応援に来ませんか？

興味のある方は是非、ご連絡ください。

メール：[ckato@nh-foods.com.au](mailto:ckato@nh-foods.com.au) または、

電話：0402-011-198 (ソフトボール部部长 加藤雅彦)

5



## 編集委員会

シドニー日本クラブの会報誌「JCSだより」を編集しています。会員からの投稿をお待ちしています。また、誌面作りに興味のある方、一緒に会報誌を作りませんか？

興味のある方は是非、ご連絡ください。

メール：[jcs@japanclubofsydney.org](mailto:jcs@japanclubofsydney.org) または、

電話：0421-776-052 (JCSだより編集長 渡部重信)



## 教育支援委員会

シドニー日本クラブの日本語学校三校の運営に関する支援を行っています。その他、継承日本語教育についてのセミナー活動なども行っています。

お問い合わせは、以下までお願いします。

メール：[jcs@japanclubofsydney.org](mailto:jcs@japanclubofsydney.org) または、

電話：0421-776-052 (JCS事務局)

# 親睦の会 だより

- A地区 (North Sydney以南) 加藤真理 (Tel: 0405-235-365)  
Email: marikato777@gmail.com
- B地区 (Chatswood以东) : 朝比奈富美子 (Tel: 9453-0058)  
Email: fumikopixie@gmail.com
- C地区 (St.Ives以北) : 朝比奈富美子 (Tel: 9453-0058)  
Email: fumikopixie@gmail.com

## 親睦の会役員

会長: 林さゆり、副会長・会計: リヒター幸子、幹事: 加藤真理、事務局: ピアス康子  
ボランティア: 朝比奈富美子、カーター洋子、橋本克子、ファレル道子 (五十音順)

## 会員募集

シドニー日本クラブ会員の親睦と交流の集いです。和やかな雰囲気の中、和食弁当を食べながらの情報交換後には、様々な趣向を凝らした内容で楽しんでいます。JCSシドニー日本クラブの会員でしたら入会金は不要。年齢・性別・国籍は問いません。ビジターも大歓迎です。新しい輪を広げましょう。お気軽にご参加ください。

## 【3月例会】

新型コロナウイルス感染症の状況および規制は、明るい兆しが見える気配を感じますが、未だ規制なく会場に揃っての例会は叶いません。残念ではありますが、3月は休会といたします。

感染状況、ワクチンの接種次第で事態は変わりますが、大手を振って再会を喜び集まれる日が早く訪れることを祈っております。

## 大歓声で沸くメルボルン・テニス全豪オープン

2月20日の「全豪オープン」女子シングルス決勝戦では、世界ランキング3位の大坂なおみの優勝を願って、TVにかじりつき息を呑んだ方も多いのではないでしょうか。

大坂なおみは、大阪府大阪市生まれ。父親は、ハイチ共和国出身のハイチ系アメリカ人、母親は北海道根室市出身の日本人。身長180cm、体重75kg。23歳。

ジェニファー・ブレディをストレートで下し、優勝を果たしたその瞬間、躍らんばかりに歓喜の声を上げるかと思いきや、張り詰めていた気持ちが解けるかのような柔らかく静かな笑みを浮かべた表情が、私には意表を突かれた。愛用のラケットを頭に乘せた姿からは、屈託の無さも垣間見えたような気がした。

以前は、勝ち負けに固執したテニスひと筋の競技人生を送っていたそうだが、コロナ禍が始まり、試合の長期中断を余儀なくされた中、自分自身を見つめ直す時間を持つたという。そして自分にできることはただ私自身であるべきということに気付き、自分の弱さとも向き合うす

べを知ったそうだ。どおりで試合中の危ない場面でも乱れないメンタルの強さが光って見えた。心の変化がポジティブな影響を与え、なおみをここまで成長させたのだろう。

試合後のインタビューの中では、日本のファンに「勝ったよ！」と、はにかみながら日本語で報告したのが印象的だった。

なおみは、「プレー・アカデミー with 大坂なおみ」を設立して、助成金の提供やイベント等を行い、日本の女子スポーツの環境改善をも目指している。

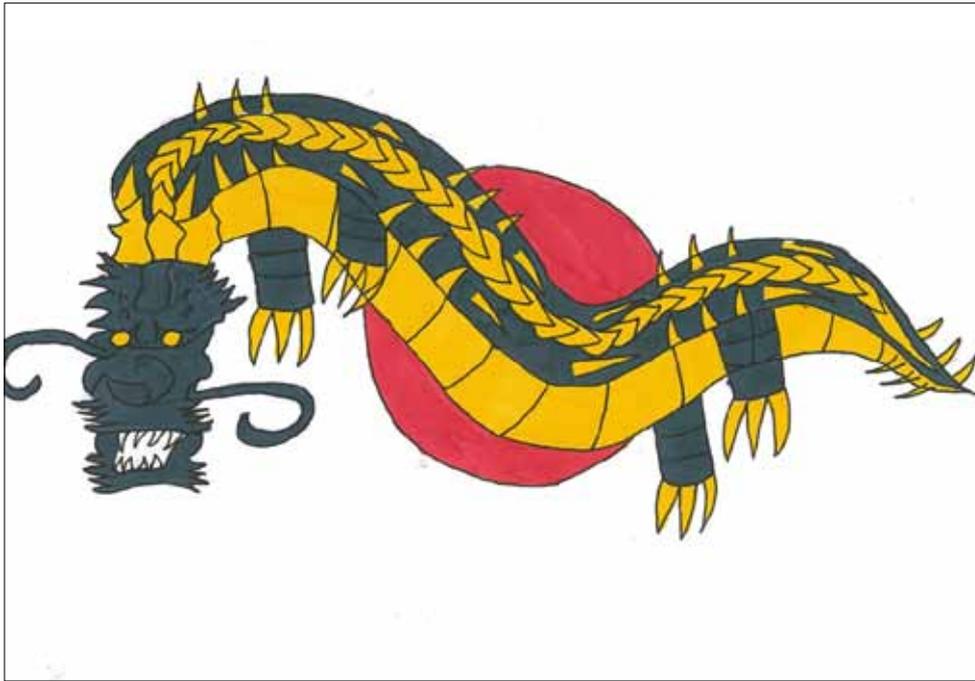
なおみという輝く星を、見守り応援し続けたいと思う。



■今年の初顔合わせは、2月13日(土) Zoomで行いました。元気な顔を見合いながらのZoomで、笑いが飛び交い、リフレッシュタイムでは、音楽に合わせて、ゆったりと体をほぐす体操で癒されました。今回は、少々緊張されたZoom初挑戦の会員がおられましたが、参加者達の親切なアドバイスで、スムーズに過ごすことが出来ました。Zoomは苦手と感じている方には朗報ですね！



# JCS日本語学校イラストコンテスト入賞作品



龍



かっこいい龍が好きで、今回はパソコンに龍の絵を出しながら描きました。うまく描けたと思いました。  
マイルズホランド・ショーン  
ダングス校若葉組Y7



オンラインクラス



休校中みんなに会えなくて寂しかったけど、ズームで会えて楽しかった。初めてのズームのオンライン授業は良い経験だったので、覚えておきたいと思いこの絵を描きました。  
マックケナー・にあ  
ダングス校若葉組Y6

## 総領事館からお願い(在留届の提出)

外国に3か月以上滞在する日本人は、最寄りの大使館又は総領事館等に「在留届」を提出することが義務付けられています。大規模な災害が発生した場合など、当館では、オーストラリアの関係当局に連絡を取って邦人の被害について確認をする一方、在留届を確認して該当地域にお住まいの方に、直接ご連絡を差し上げ安否を確認することがあります。在留届は、このような災害時の安否確認のためにも使用いたしますので、届出内容に変更(住所や同居家族の変更等)が生じた場合には「変更届」を、帰国の際には「帰国届」をご提出いただくようお願いいたします。

<https://www.ezairyu.mofa.go.jp/RRnet/index.html>



## JCS日本語学校シティ校 JCS Japanese School City

学校 Ultimo Public School (47-53 Jones Street, Ultimo NSW 2007)

連絡先 PO Box 902, Glebe NSW 2037 電話 0452-141-618 授業 毎週土曜日 / 幼児部: 9:30~12:10、小学部: 9:30~12:15

Email student.city@jcs.org.au Web http://cityschool.japanclubofsydney.org/

### 2021年度、いよいよ始動！

1カ月以上の長い休みを終えた子ども達が、またシティ校に戻ってきました。休みの間にしっかり充電できた子ども達の元気な声が校舎に響き渡り、無事対面で2021年度を始めることができたことに感謝の気持ちでいっぱいです。新入生の中には、例年のごとく泣く子が数名いましたが、保護者が校内に入って付き添うことができないにもかかわらず、予想以上にすんなりと登校してくれたことに、子どもの逞しさを感じました。実は、裏舞台はかなりのドタバタ劇となっていましたが、初日は大きなトラブルもなく終わり、みな胸をなでおろしています。

2月13日には、年次総会と保護者会をZoomにて開催しました。保護者の皆様と直接お会いしてお話することが叶わないのは非常に残念ですが、特に年次総会は今年一年のシティ校の運営に関わる大事な事項を決定するものですので、オンラインでも開催することができて良かったです。3月にはクラス保護者会もありますが、今年度の行事の開催形態や開催するか否かはコロナの状況次第。今年も多少の差こそあれ、新型コロナから生まれたこの新兵器「Zoom」のお世話になりそうです。

8

### クラス紹介 瑠璃組

瑠璃組は、計22名で、小学校高学年と中学生の生徒が在籍しているクラスです。学校の中で一番人数の多いクラスですが、年齢も高く、何年もシティ校に通っている生徒も多いので、スムーズに新学年を迎えることができました。今年度スタート時に、クラスでは、「周りのことを考えて行動する」「日本語で話す」「課題(宿題も含めて)をきちんと終わらせる」ということを特に大切にしながら学習を進めていこう、という話をしました。一学期が始



まり、数週の授業を終えましたが、それらのルールを意識しながら、やる時はやる、楽しむ時は楽しむことができるクラスになってきているように感じます。

授業では、国語の三年生下の教科書をはじめ、問題集の読解問題や漢字テスト、作文活動を中心に学習しています。特に作文では、様々なテーマに沿って、自分の考えや思いを決められた時間の中で、自由に書き表せることを目標に、取り組んでいます。漢字テストでは、お家でしっかりと準備をしてきてくれるので、多くの生徒が満点



を取ることができるようになってきました。覚えた漢字を何度も書いたり、作文の中で使ったりして、定着させていきたいです。高学年、中学生ということで、現地校の課題やテスト、習い事など、日々とても忙しい子どもたちですが、土曜日の時間を使って日本語の学習にも一生懸命取り組んでいるので、本当に感心させられます。

昨年度はコロナウィルスの影響で、オンライン授業に移行したり、様々な行事が中止になったりと、子どもたちにとっても難しい年であったと思います。今年度は、状況が落ち着き、昨年度よりも楽しいことがたくさんできる年になることを心から祈っています。しかし一方で、昨年度の経験から学ぶことも多くありました。楽しい経験も辛い経験も、経験したからこそ学ぶことができ、そして今後活かすことができると思います。多感な年齢の子どもたちは、これからも色々なものから様々な刺激を受けることでしょう。そして、その時々、色々な感情を持つと思います。「日本語の学習、面倒だな…」と感じることもあるかもしれません。でも、やるとやらないでは大違いです。「今頑張っていることは必ずみんなの力になる」ということを伝え、これからも長く日本語の学習を続けていけるように、励まし、見守ることも大切にしていきたいと思います。瑠璃組の皆さん、一緒に頑張りましょうね！

(担任:内藤麻理恵)



## 1月30日に1学期を迎えました

始業式では、夏休み明けのためか、朝の挨拶をすると、子どもたちは少し元気がありませんでした。「じゃあ、もう一回、今度は元気に挨拶をしてみようか」と言うと、みんなとても元気な挨拶ができました。ダングス校は、昨年8クラスでしたが、今年は10クラスと2クラス増えました。クラスの先生方の紹介がされ、子どもたちが各教室に入ってから、年度始めなので、先生/生徒の自己紹介。最初は英語で話す生徒が多かったようですが、徐々に日本語モードに。生徒一人ひとりが前に出て、ホリデーに何をしたのか発表し、クラスの雰囲気がなごんでいったようです。新しいクラスのルールを先生から説明され、子どもたちは集中してお話を聞いていました。その後、節分についてのお話や工作が行われました。節分の由来や、なぜ2月3日なのか、「鬼は外、福は内」の意味などを一緒に確認。工作を作っている間も「なんで豆まくの?」「なんで魚のあたま?」というふうに質問が出てきたようです。先生/クラスメイトと一緒に日本の文化を学んでいました。



子どもたちが授業をしている間の2時間目に、1学期の全体保護者会がZOOMにてオンラインで行われました。

第2・3週には、クラスごとの保護者会が行われました。担任の先生によって内容・スタイルに違いはあるものの、主に担任の紹介、今年度の教育方針や持ち物などに関する説明をされました。その後、先生からテーマが出され、座った順番に、1人ずつ自己紹介をしたクラスもあったようです。保護者の方も緊張していた雰囲気がありましたが、1人ひとりのお話を聞くことで、お子さんのお友だちの保護者の方を覚えられたり、悩みを共感しあえたりと距離を縮めることができましたようです。

今年度のダングス校のクラス紹介は、今までとは少し違うインタビュー形式! 今月は、若葉組です。

5年生から8年生までの男子6名、女子11名の合計17名が、担任のコステロ洋子先生と、アシスタント先生のスコット美幸先生の指導の下、4年生上の教科書の内容に沿って学習をしています。

今回インタビューに答えてくれたのは、にあさんとキアンくんです。



**Q:** 新しく若葉組になって、今年の目標を話してください。

**A:** 漢字テストを頑張りたいです。

**Q:** 夏休みの宿題は終わりましたか? 難しかった?

**A1:** 全部終わって、ちゃんと読んだら楽しかったです。

**A2:** ほとんど終わりました。少し難しかったです。

**Q:** 今日は、どんな勉強をしましたか?

**A:** 漢字の学習と文章を読んだ後、節分の豆を入れる箱を作りました。

**Q:** 何という漢字を新しく覚えましたか?



**A:** 野菜の「菜」、信じるの「信」、家を作るの「建」などです。

**Q:** 新しいクラスの雰囲気や先生、友達に関してどう思いますか?

**A:** みんな優しく、先生も優しいです。

**Q:** 節分のこと知っていましたか?

**A:** はい。

**Q:** なぜ節分に豆をまくのか知っていますか? なんてだと思いませんか?

**A1:** 鬼に「鬼は外、福は内。」といって豆をまきます。

**A2:** 鬼を外に(家の外に)、福を内に



**Q:** どんな気持ちでその作品をつくりましたか?

**A:** かっこいいのをつくりたいと思いました。少し難しかったです。

**Q:** 出来上がったものについてどう思いますか?

**A1:** かわいかったです。簡単でした。

**A2:** かっこいいです。ちょっと難しかったです。

◎担任のコステロ洋子先生から一言

みんな元気に頑張っていて、目標ややる気があって、とてもいいと思います!

以上、若葉組のインタビューでした。若葉組の皆さん、ご協力ありがとうございました。

最後に、保護者の皆様・関係者の方々、本校の教育活動が順調に展開されておりますことに感謝申し上げます。引き続きの御理解、御協力を賜りますようお願い申し上げます。  
(事務:天野)



## 新学期が始まりました

2021年の初授業は、毎年恒例の豆まきで今年の福を呼び込む掛け声とともに始まりました。

今年は新たに15名の生徒と2名の新しい先生が加わり、国際クラスを加えた全5クラス、49名でのスタートです。子どもたちもエッジクリフ校も更なる成長を遂げることでしょ。今年も子どもたちが楽しく通える学校作りが運営委員一同の目標です！

## 今年のクラス名は日本の動物に決定！

### うさぎ組(幼児部)

可愛らしい11名の新入生たちは新しい学校生活に緊張した面持ちを見せたものの、歌や手遊びなどの楽しい授業が始まるとすぐに笑顔を見せてくれました。日本語を話すことも自信満々で、しっかりとマイクを握って名前と好きな果物を発表してくれました。1学期は集団生活に慣れながら、運筆力をつける活動をしています。それから徐々にひらがな学習に入っていく予定です。



### たぬき組(小学部準備クラス)

昨年の幼児部で、一生懸命ひらがなを学習してきた子供たちもすっかりお兄さん、お姉さんです。今年は、ひらがなをしっかりと定着



させながら語彙を増やす活動や助詞に気をつけながら文を作り、文で話す活動を盛り沢山に取り入れた授業が進められています。また、机の上

だけの勉強だけではなく子供たちの興味に沿った授業：折り紙や外遊びをしながら日本語を聞いたり使ったりと実用することを心がけています。

### きつね組(小学部1)

1年生の教科書を復習しながら、子供たちの関心が高い漢字にも力を入れているきつね組は男の子が多いせいかとても



賑やかで活発なクラスです。新しくクラスを受け持った担任は子供たちの興味を模索している最中で、カルタや折り紙など様々な活動を取り入れながら子供達との関係作りに努めています。日本語の土台作りの大切な時期であるこのクラス子供たちが日本語を学ぶこと、それを使うことが楽しいと感じてもらえるように授業が進められています。

### しか組(小学部2)

2年生の教科書を復習しながら、1年間をかけて子供たちの日本語力をさらに伸ばせるよう、作文・作文発表や聞き取りなどの活動が行われているしか組。きつね組



同様男の子が多いので、きつね組に負けにくいくらい賑やかです。昨年に引き続き「折り紙」がクラスのブームのようです。先生の折り方の説明を真剣に聞きながら、毎週様々な折り紙に挑戦しています。今年の終わりにはみんな折り紙マスターになっているかも?! 楽しみです！

### さくら組(国際クラス)

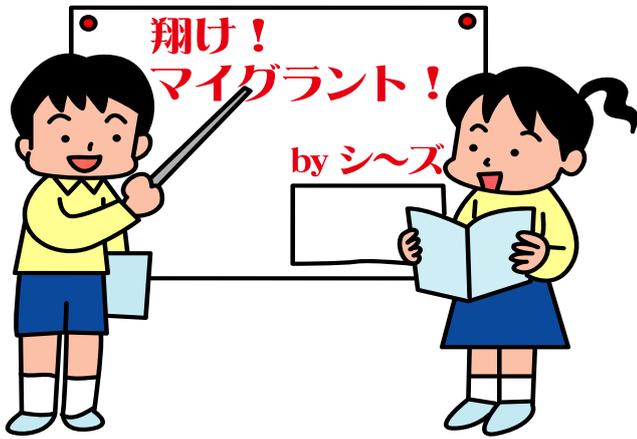
昨年と同じ4名のメンバーで1学期が始まりました。日本文化に大きな関心がある生徒が入ってきたことで、



毎週様々な日本文化やその体験の話で盛り上がります。新学期は今年目標を立て、それを絵馬にもしました。昨年に引き続きひらがなやカタカナ

が定着するように毎週少しずつ復習しながら、様々なテーマについての日本語を楽しく学んでいます。





## 第22回 Northern Sydney IEC の誕生

前回のこのコラムで、2020年3月からのCOVID-19による国境封鎖により移民者が激減したことを受け、Chatswood IEC は一時的に休校になると述べたのですが、年度末最後の1週間で事態が急変。休校は撤回し、既に荷物が運ばれている引越先のSt Ives HS に場所を移し、Northern Sydney IEC という新名称で2021年よりオープンすることになったのです。まさに青天の霹靂!

様々な学校に出向が決まったばかりのことで、スタッフ一同てんやわんや。でも現生徒がIEC のプログラムを終えないままメインストリームに進学するという悲惨な状態をまぬがれてホッとしています。また、外国人に対しての国境封鎖があっても、実際は永住権や市民権保持の家庭多や少の駐在員家族は入国して来ています。他州から移動して来たり、日本人学校からローカル高校に進学する生徒もいます。そのような生徒が、ローカルのハイスクールで学ぶために必要な教育がなされないまま進学するのはかなりの難関なので、この逆転劇は大変喜ばしいことなのです。でもそのフォローが大変。前回も述べたように、移転先の学校は交通手段が不便な所。以前にも何度かここで述べたのですが、我が学校は移民したばかりの家庭の生徒のための特別学級学校。ほとんどの家庭は車を所有していません。言葉の壁もあり公共交通機関もままならない家庭ばかりです。実はこの移転問題が起こってから2年以上もスクールバスの申請を政府に嘆願していたのですが、全くもって進展しませんでした。そこで我が学校が自ら生徒の送迎を企画したのです。小型バスを購入し、現スタッフから運転手を選出し、小型バス免許トレーニングして取得させたのです。学校がChatswood だったからこそ居住地を決めたご家庭が大半だったこともあり、ChatswoodからとGordon の両方の駅からのアクセスを開拓しました。スクールバスにより、



St Ives HS内に用意されたIECの新校舎

生徒同士の繋がりもますます密になり、それによりクラスでの親密さも深まり、まさに相乗効果です。

ところで、10年ほど前より、International Student というカテゴリーの生徒がIEC に入学できるようになりました。それ以来International Studentsの数は増加し続け、この数年は生徒数が300人以上にもなりローカルの生徒数を超すほどになりました。ところが去年3月のコロナ禍による入国制限のために、既にInternational Students Visa を取得して来豪できる生徒は皆無に近い状態になりました。そこで教育相は新たにInternational Student をオンライン授業で受け入れる体制を作り出したのです。

これは画期的です。つまり自国にいながらオーストラリアでの学校に所属して留学生というタイトルを取れるのですから。海外で生活する不安はない。親が授業の様子を見られる。生活費がかからない、色々なメリット

がありますね。ということで、現在我がNorthern Sydney IEC は英語力レベルで分けた通常のクラスの他に、オンラインクラスも併設しました。時間割は一日5時限授業にリセス、ランチタイムもあるといった通常のクラスと同じ体制です。大半が中国、香港、台湾からの生徒のため、中国語を話すスタッフも通訳としてつきっきりの授業です。IEC のプログラムを終えた後メインストリームに進学して、自国にいながらNSW州のHSCも取得できるということになります。

COVID-19によりこういったシステムは今後主体となっていくのではと考えられます。そうすると例えば駐在員家庭でこちらで教育を受けていたお子さんが、辞令によって学年途中で帰国せざるを得なくなってしまう場合でも引き続きローカルの教育を受けられるようになることも可能です。まあ、この場合は、International Student Visaを持つことが必要ですが。

COVID-19の状況で世界中の生活スタイルが変化していくなか、様々なことがネガティブなことばかりではなくポジティブな形に変貌していくのではないのでしょうか。



生徒の移動用の小型バス



佐藤至子

### 第103回 落語二題

日本では新型コロナウイルス感染症予防のために「三密回避」が奨励されている。私も在宅勤務の時間が増え、他県に住む友人とは会うこともできなくなった。まわりを見渡せば、数人で集まって話したり飲食したりする風景が、だんだんと遠いものになっているように感じられる。

感染防止のためには致し方ないことだが、こうした状況には、やはり違和感を覚えざるを得ない。そんなことを思いながら慣れ親しんだ落語の世界を眺めてみると、作中世界に現出する「密」が懐かしいものに見えてくる。

たとえば「二番煎じ」という噺では、冬の夜に長屋の住人たちが火の用心を呼びかける夜回りをした後、番小屋で猪鍋を囲む。そこに役人がやって来て一騒動、という展開なのだが、長屋の人々が賑やかに夜回りをしたり、持ち寄った材料で猪鍋を作ったりするあたりが何とも好ましいものに思える。

「粗忽長屋」は、ある男が浅草で行き倒れの男を見かけ、それを自分と同じ長屋に住む友人だと勘違いするところから始まる。行き倒れの男を見るために人だかりができてきているのだが、その場面をいま聴くと「そういえば最

近、人だかりというものを見かけなくなったな」などと思ってしまう。

人々が連れだって話しながら歩く、何かを見るために多くの人が集まってくる、といったことは、コロナ禍がふりかかる前は特に珍しくもない、いわば日常的な風景だった。いま私はそれらの風景に、感動するとまでは言わないまでも、いささか心を動かされるようになっている。そこには概ね二つの感情があるようだ。一つはかつて日常に属していたものが今は非日常に属するものになりつつあることにいちいち驚きを感じているということ、もう一つは「密」が形成されることへの忌避感がまったくない世界に単純なうらやましさを感じているということである。

落語に登場する長屋の人々は個性豊かである。かれらが繰り広げるドラマは滑稽であり、時に切ない。しかし、それだけではない。登場する人々の会話や行動の余白には、人が集まることで生まれる何らかの気分も確かに描き出されている。集まる人々の関係性によって、生じる気分はさまざまに異なる。それは現実の世界にもあてはまることだろう。

集団のなかのひとりとして多様な気分を感じながら生きる。そうした経験は、学んで会得する技術や知識といったものとは別の次元で、生きていく上で必要になるさまざまな作法や心構えを下支えしているはずである。いまの私たちが失いつつあるのは、自分と人のあいだに生まれる気分を感じる経験そのものである。その損失を、(感染予防に努めながら)いかに少なくするか、いかに埋め合わせるかを考えることがこれからの課題である。

12

## 日本再発見

### 鬼怒川温泉の「ふれあい橋」



鬼怒川(きぬがわ)温泉は、栃木県日光市の鬼怒川上流域にある温泉。街のシンボルである「ふれあい橋」の階段には高さ45mの鬼怒太の絵が描かれています。階段を下りている時は絵が分からず、階段を下りて振り返ると大迫力! 「ふれあい橋」のたもとには、鬼怒太 定印鬼(じょういんき)像もあります。足で合掌し腕を組んだ「定印」を結ぶ姿で、訪れる人々の幸せを祈ります。

私は、シドニーに帰ってから、ゆっくり写真を見て気がついたのですが、橋の欄干の親柱が金棒でした! 「鬼に金棒!」おしゃれだなあ〜と後になって感心をしました。鬼だけど福!? 鬼怒川温泉の「七福邪鬼めぐり スタンプラリー」を制覇すると、鬼怒川・川治温泉観光情報センターで、エコバックやステッカー等の記念品が貰えるそうです。楽しそうですね。もしこの先、鬼怒川温泉に行く機会がありましたら、ぜひご参加してみてください!





## 0.5ミリ

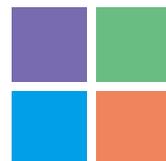
監督・脚本:安藤桃子  
出演:安藤サクラ、津川雅彦、坂田利夫、柄本明、他  
公開:2014年  
★★★★★

安藤桃子の小説「0.5ミリ」の映画版。題名は「静電気が起こるくらい近い、人と人の距離感が0.5ミリ」から来ている。監督、脚本は原作者である安藤桃子が担当。主役は実妹の安藤サクラ、エグゼクティブプロデューサーは実父の奥田瑛二、フードスタイリストは実母の安藤和津。介護ヘルパーの山岸サワは、ある大事件に巻き込まれ、職場も住居も失ってしまう。生きるために、行く先々で見つけたワケありの老人につけこみ、おしかけヘルパーをしていくサワだったが…。2020年のJFF Plus日本映画祭(オンライン)で取り上げられた作品。196分(3時間以上)というかなり長い映画ではあるが、今の社会問題とも重ね合わせ、大変興味深い。安藤サクラの演技が光っている。

# 観賞

★5つ星評価

# JCS アートレビュー



# 音楽

少年隊のニッキとかつちゃんがジャニーズ事務所を退所するというニュースを知ったタイミングで、Youtubeを観て少年隊のファンになってしまいました！私は1980年代早々に日本を離れてしまったので、ジャニーズにこんなに洗練されたグループがいたことも、少年隊の名曲の数々も

全く知らずにいました！動画をアップしてくれた皆さん、心からありがとう！少年隊は端正な顔立ちでマイケルジャクソンばりに切れのあるダンスを踊るヒガシ、ハーモニーが上手で笑顔が可愛いかつちゃん、リズム感のあるしなやかなダンスと甘い歌声のニッキの3人グループ。それぞれに魅力的だけど、華麗で色気のあるニッキのダンスに、すっかり悩殺されてしまいました！若かりし頃のニッキ美貌と言ったら胸が苦しくなるほど！毎晩遅くまで楽しそうに踊って歌う少年隊を見るのをやめられずホント寝不足です。いつか動画が削除されてしまうかもしれないという恐怖に耐えきれず、最近になって少年隊 35th Anniversary Best三枚セットをアマゾンで購入してしまいました。昨年12月12日には35周年アニバーサリー限定版(CD+DVD)が発売されましたが、こちらは完全予約制限定販売だったので、まったく間に合わず、入手できませんでした。30年前、リアルタイムで少年隊のコンサートを生で観て熱狂したかったです！



少年隊  
35th Anniversary Best  
アーティスト:少年隊  
★★★★★

13



Bigger Love  
John Legend  
★★★★★

現代のR & Bの最高峰John Legendの7作目のスタジオアルバム。2020年6月にリリースされたアルバムは厳しい年中、またアメリカでの警官による黒人George Floyd殺害という酷い事件の中で聞く人を明るくさせることも意図されて発表された。アルバムのカバーはオリンピックのポスターなどを手がけてきたCharly Carlos Palmerによるもので、John Legendの笑顔とともに咲き乱れる花や星に溢れる夜空が描かれている。曲はアップテンポが続き、5曲目のWildはビートが強く、ポジティブに立ち上がっていかうとを感じる名曲。U Move, I Moveは日系で最近売れているJhene Aikoとの共作。彼女の独特の雰囲気を持ったムードのある曲。ただアルバム全体としてはそれほど抑揚がないかもしれない。ラストのNever Breakは美しく最後を飾るバラード。

# 音楽

実

は昨今のコロナ禍は製薬会社の陰謀によるものでないかとずっと思っていました。というのも、コロナの感染者・

死亡者の数を見ると、インフルエンザの場合以下だからです。死亡者数に関して言えば、例え末期癌で亡くなった人でも、PCR検査で陽性になるとコロナが死亡原因とされてしまうと聞きました。もしそれが本当であれば、実際のコロナによる死亡者数ははるかに少ないこととなります。また日本では40歳代以下の死亡者は非常に稀なようです。にもかかわらず、製薬会社がマスコミを使ってコロナの恐怖を煽り、ワクチンを世界に売りつけて暴利をむさぼろうとしているのではないかと考えていました。ところが、最近知り合いの証券マンから聞いたところによると、ワクチンの製造を行っている大手製薬会社は、政府等からの圧力でワクチンをコストギリギリで販売させられていて、さほど利益を上げていないとのこと。そうであれば私の抱いていた陰謀論は成立しません。それまでは腹が立つので、ワクチン接種をやめようかと思いましたが、接種をすることにします。幸いイスラエル、アメリカ、イギリス等ではさほど重篤な副作用は今のところ起こっていないようです。また、海外旅行をする場合には、おそらくワクチン接種が必要条件になるでしょう。(双子座の男)

年

末年始は毎年のように日本へ里帰りしていたのに、今年の正月はコロナの影響で海外に行くことができませんで

した。海外どころか、自宅がノーゼンビーズスなので、2週間もの間ロックダウンで食品の買い出しと散歩以外はほとんど出かけられませんでした。誰にとっても今まで経験のない閉塞感を味わった一年でしたが、ただ一筋の光明は世界中で始まったワクチン接種です。大多数の人たちがワクチンの接種を受ければコロナ以前のような暮らしに戻れると信じたいです！ワクチンの安全性についてやや心配はありますが、また自由に海外に行くためには、ワクチン接種が必須になると思うので、私は受けるつもりです。優先順位の高い医療関係者やお年寄りがワクチン接種した後なら、有効性や安全性、副反応などに関する統計も出てきていると思うし、少しは安心材料になるかもしれません。

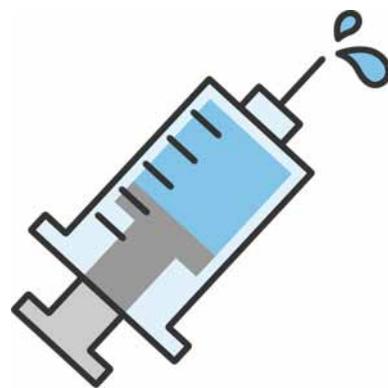
それにしても気になるのは今年7月に開催予定の東京オリンピック。苦しい練習を続けている選手たちのためにもぜひ開催して欲しいと思いますが…7月までに日本は参加選手や自国民の健康を守る対策を講じられるのでしょうか？(日日草)

あなたなら  
どうする？

13

コロナワクチンができました！

4月



4月号のテーマは、  
世界中自由に行き来することが  
できるようになりました！  
あなたならどうする？  
みなさんからの投稿お待ちしています。

# 外食日記



## Taste of Egypt

住所: 2/18-20 Greenfield Parade, Bankstown NSW 2200

電話: (02) 9708-0815

予算: \$20

営業: 毎日14時~23時

雰囲気 7

料理 8

サービス 6



今月はBankstownにあるエジプト料理です。Bankstownはベトナム料理屋が多いですが、アフリカ・中東のお店は珍しいので入ってみました。

注文したのは、エジプトの国民食であるコシャリとモロヘイヤのスープです。モロヘイヤのスープを先に頂くと、思ったより粘り気はなく、ガーリックの匂いがうっすらしました。

次にコシャリです。運ばれてきたボウルにはトマトソースが見え、その上にフライドオニオンが乗っています。お店の方の指示どおりにかき混ぜると下に隠れていた米、マカロニ、短めのパスタ2種、レンティル豆が現れました。お好みで少々酸味のあるチリソースを加えます。全て主食にもなる炭水化物ですが、どれがメインと言う訳ではなくほぼ様な割合で入っています。これらの具がトマトソースと絡んでミートソースパスタを食べているようで美味しかったです。



## マイベストフレンド



15

ひとりっ子の息子が9歳の時、兄弟の代わりに…と飼ったのがペピ。そのころミックス犬が流行っていて、ラブラドゥードル(ラブラドルXプードル)、カブードル(キャバリアXプードル)など、毛が散らばりにくいプードルの特性を生かした犬種が誕生していた。そんな中、パグとの掛け合わせも密かに人気があり、うちはパグル(パグXジャックラッセル)を選んだ。色とサイズは一見小さめの柴犬のよう。

息子の躰はおろか、犬の躰もわからない私が奮闘して、下(シモ)の躰も2、3カ月で完了。それだけですっかり疲れ果てた我々とはとにかくペピは可愛いだけでいい!とあまり芸も教えなかった。

しいて言えばお座り、ハイファイブ、伏せぐらい。「いい加減、こんな無意味な芸、勘弁しちくださいよ、親方!」(時代劇風に)と哀願するように私を見つめ

ながらもすぐ覚えてくれたが、こちらがギブアップ! 本当はもっと頭が良くて、多分もっとも一緒に色々遊びたいんだろうな…と思いながらも、もう息子も26歳。ペピも今年で17歳だ。

今となっては、朝起きるたびに「生きているかな?」と静かな寝息に耳を澄ましたりするが、お陰でまだまだ現役のよう。階段が使いなくなったり、目が見えにくくなったり、耳も聞こえにくくもなっている。でも、長年、家族の中心的存在のペピ。真っ黒だった鼻まわりもすっかり白くなった今も、家族会議というと必ず真ん中に立って場を和ませてくれている。こんなに長く、ペピが健康でいてくれていることを心から感謝している。

(みさこ)

# 科学の小箱 ちよつと サイエンス

佐藤寿治



## 【第212回】 待たれるSDGsの成果

新しい年も既に2カ月少々が経過し、パンデミック宣言の発出後一年を迎えるCOVID-19に大地震や火山噴火が加わり、荒れる自然環境に対し危惧を強く感じている方も多いと思います。幸い身近な所では、昨夏荒れ狂った大規模なブッシュファイヤーの発生も無く、コロナウイルスに対するワクチン接種も始まり、行動規制とストレスの無い生活への復帰が期待されます。但しオーストラリア全体を見渡すと、WA州が熱波に襲われ広域火災に見舞われる一方で、QLD州では思いも掛けなかった洪水被害が出る等、グローバルな環境変動の影響を受けていると理解して間違いないでしょう。しかも陸上の災害と合わせて、海洋異変に対しても要注意。世界に誇る自然遺産『グレートバリアリーフ』一帯の水温上昇と、生態系に打撃を与える酸性化等の水質変化も観測され、既に珊瑚の白化を初めとする深刻な被害の報告もされています。今後異変が累進的に進行すれば僅か10年程で、取り返しの付かない状況に陥ることも成りかねません。

掛け替えの無い全地球的環境を保全する取り組みとして、2015年9月に国際連合の総会を利用し「国連持続可能な開発サミット」が開催され、全会一致で批准されたのが『The 2030 Agenda』と通称される行動計画。この折りに、行動指針として開示されたのが『SDGs(エス

ディージーズ)』です。名称の由来は、Agendaの正式名である『Transforming our world: the 2030 Agenda for Sustainable Development』からで、2030年迄に達成を目指す環境に負荷を掛けない開発と取り組みを促すために、必須となる行動変容を呼びかける強いメッセージが込められています。しかし批准から5年目に入り、達成年と定めた2030年迄残された期間も10年を切り、今後一層の増進が無い限り目標を達成するのは困難で、pie-in-the-skyに終る不安を抱かざるを得ません。

SDGsは、日本語では一般的に「持続可能な開発目標」と訳されていることから明らかなように、国際機関や各国政府そして企業を主たる対象にしています。しかし如何なる組織も団体も、基本となるのは構成する個人の集合体であってみれば、有終の美を飾るか否かの岐路は各個の理解と取り組みの熱意に依拠します。SDGsの構成は、色分けされた17の目標とそれらの具体化する169の達成基準が定められています。参考として初項と最終である第17項の概要を示すと以下の通り。

### 1: No Poverty= 貧困の撲滅

1.1 2030年までに、現在「一日1.25ドル未満で生活する」と定義される極度の貧困を、あらゆる場所で終わらせる。

(以下6項目省略)

### 17: Partnership for the goals= 目標を達成するためのパートナーシップ

17.1 課税および徴税能力向上に向けた国際的な支援を通じ、発展途上国の国内資源の動員を強化する。

(以下18項目を省略)

達成までの道程は、まさに茨の道ですが、困難を経ての達成こそ感動も一入となります。

16

## スポーツ天国 SPORTS



142

### スーパーラグビー

前回は、日本人サッカー選手の話でしたので、今回はラグビー。

南半球をメインとしたプロラグビーリーグのスーパーラグビーですが、サンウルブスが今年から除外されて、日本のチームがなくなってしまいました。今年プレーする日本人選手は、ニュージーランドのハイランダーズの一員として参戦する姫野和樹選手一人となりました。

コロナ禍の影響で、オーストラリア、ニュージーラン



ド、南アフリカのそれぞれの国で国内大会として開催されていますので、オーストラリアで姫野選手のプレーが見られるのは、少しあとになりそうです。(ぴか)

会員の皆さんからの情報も受け付けています。Eメールは、kenerit@gmail.comです。よろしくお願ひします。(ぴか)

# 【第30回】 マスクをしていても 「伝わる」声、話し方

声と  
笑顔と  
音楽と



コロナウィルス流行前から日本では冬のマスク着用が定着していましたが、コロナ流行をきっかけに、ここシドニーでも公共施設や公共交通機関でのマスク着用が義務付けられ、個々人の感染防止意識が一層高まりました。いろんな国籍の人々がマスク着用で歩く姿は、慣れないうちは大変奇妙に感じたものです。

さて、マスク着用のままコミュニケーションを取る機会が増え、相手の言葉がうまく聞き取れずに何度も聞き返す(あるいは聞き返される)場面が頻繁に見られるようになりました。皆さんも少なからず経験があるのではないのでしょうか。ましてソーシャルディスタンスを取っていると、いつもより声を大きく出したり、ゆっくり話したりと、話すことそのものに心理的ストレスを感じている人も多いように思います。

マスクをしている時は、手で口を覆っている状態と同じ。いつもと同じ調子で話しても伝わりません。「いつもより大きな声」がラクに出れば良いのですが、同じ音量が保てなかったり、息が苦しくなってしまうたらパフォーマンスが悪くなってしまいます。さらに、力み声の習慣がついてしまうと、声そのものの響きが抑制され、のどが疲弊して声枯れの原因になってしまいます。それは何としてでも避けたいことです。

相手にきちんと自分の言葉を届けるには「いつもより大きい声」を出せば良いというわけではなく、相手にきちんと自分の言葉を届ける意識を持つこと、声の状態を持続させることが大事になります。では具体的にどのようにしたらマスクをしていても「伝わる」のかご紹介していきますね。

## ①ゆっくり、はっきりを意識して

まずはいつもより1テンポゆっくりと話してみましょう。そして、重要な単語ははっきりと発音することです。長い話をする時は、ポイントごとに間を取るのも有効です。これはマスク着用でない時も同様ですが、案外、無意識に話していると早口になってしまったり、口を開けずにボソボソ話してしまいがち。マスクをしている時は、実際よりも相手は聞こえづらいと理解した上で、いつもより自分の話す声に意識を向けてみましょう。

## ②しっかり息を吸ってから発声

マスクをしていると通常より息が吸いにくいというの



がありますね。だからこそ、うかつに声を出さずに胸を広げてしっかりと体に息を取り込んでから第一発声の意識を持ってみましょう。空気は声の原材料。少ない空気で発する声より、音量がグンと上がります。

## ③口と目の動きを意識する

マスクをしていると口の動きが抑制されてしまいます。だからこそ英語も日本語も、口をしっかり動かして発音しましょう。特に母音のア・イ・ウ・エ・オを意識すると、音量が変わらなくても明瞭な発音になります。

## ④いつも以上に笑顔を意識

マスクをしていると顔の半分が隠れてしまうため、人はあなたの目を見て、その表情を判断しています。「どうせ見えないのだから」と無表情でいるのは絶対にNG！いつも以上に笑顔を意識しましょう。目だけで柔らかな雰囲気を演出するようにしてください。

## ⑤声を相手に届けようという気持ちで

マスクを着けていてもいなくても、大事なことは相手に対する思いやり。相手の表情を見れば、伝わっているかいないかが分かります。相手に合わせてゆっくり話したり、別の(易しい)言葉に言い換えるなど思いやりを持って話せば、大声を出さなくてもちゃんと伝わりますよ。

## ●加藤久恵プロフィール

富山県出身、2003年来豪。自己表現プロデューサーとして発信者のための声と言葉のレッスンを展開している。「ボイスフェスティバル-Sydney」「ボイスコラージュ」主催。



# 仏教語からできた 日本語 その179

渡部重信  
Email hbma@optusnet.com.au  
浄土真宗本願寺派[西本願寺]  
オーストラリア開教事務所長



# 法律Q&A 弁護士に 聞いてみよう 165

主任弁護士 林由紀夫 (H & H Lawyers)

## 更生(きょうしょう)

「更生(こうせい)」という言葉は「生き返ること、新しく変わること」という意味でよく使われる言葉である。たとえば、倒産企業の会社更生法の申請、悪からの更生、更生保護、更生施設、更生医療など。しかし、この言葉は、もともと宗教的に重要な意味をもつ仏教用語で「きょうしょう」と読みます。

『涅槃経』という大乘經典に、体の衰弱でまさに死のうとしていた帝釈天(たいしゃくてん)という神がお釈迦様の説法によって生き返った時、次のような感謝の気持ちを告白しています。

「世尊よ、私は今、即死即生しました。命を失い命を得たのです。(中略)このことがまさに“更生”です。あらためて命を得たということです。(『梵行品第8』)

このように、仏教においても「更生」は、過去を捨てて、全く新しく生まれ変わることを意味しています。このことは、次のような、原始仏典の物語にも見ることができます。釈尊ご在世の時代、アングリマーラという仏弟子がいました。彼は、以前、旅人を襲い指を切り取るような残忍な盗賊だったのですが、お釈迦様の教化で比丘の一人に加わったのでした。

ある時、アングリマーラが托鉢していると、通りかかった家の婦人が出産をしようとして難産に陥っていて、その家の人が彼に助けを求めて来たのでした。当時、修行僧に真実の言葉を唱えてもらおうと安産するという俗信があり、彼は真実の言葉でその婦人を助けようとしてしました。ですが、何百人も殺人をした身には、自分の過去についての真実の告白はどうしてもできなかつたのでした。彼は、お釈迦様のところへ帰り、教えを求めました。釈尊から教えを受けたアングリマーラはその家に戻り、教えられた「私が仏弟子となって以後、決して他を害したことはありません」という真実の言葉を唱えたところ、婦人の出産は無事安産となったのでした。(『中部經典』86)

アングリマーラは、出家をしたけれども、罪の意識に苛(さいな)まれて、なかなか覚りが得られなかつたのでした。しかし、この時のお釈迦様の教えにより、暗い過去のしがらみを超えて、仏弟子としてすっかり生まれ変わって、これからの精進こそ大切なことであると学び、最高の仏弟子の境地に達したと言います。彼は立派に更生したのでした。

一般に、更生というのは、周りから手助けされるもの、与えられるものと受け取られがちですが、私たち自身が強い意志を持って、新しく生まれ変わり、変革していこうとする主体的な意味を持っているということを改めて仏教は教えてくれています。 合掌

**Q:** 私は日本とオーストラリア(NSW)に資産があります。私が死んだらどちらの国の相続法が適用されますか？

**A:** 日本の資産に関しては、日本法によると「被相続人の本国法」が適用されるとのことです。つまり故人が日本国籍のオーストラリア永住者であれば、日本国の相続法に従い、日本にある遺産の相続が行われるということになります。故人がオーストラリア国籍保持者の場合は、オーストラリアで居住している(いた)州の相続法が適用されることになると考えられます。ただし、これらの点はあくまでも日本法の問題ですので、日本国内での相続については、日本の弁護士等に相談する必要があります。

オーストラリアにある不動産に関しては、その不動産がある州の相続法が適用されます。動産に関しては、故人が死亡時に居住していた場所(Place of Domicile)の法律が適用されます。

例えば、初婚・子供2人という日本人夫婦を想定した場合、夫がNSW州に資産を持ったまま、遺言書を遺さずに死亡したケースを考えてみましょう。この場合、故人のNSW州の動産(例えば銀行預金)については、もしも故人が日本に居住している間に死亡すると、妻:子:子=50:25:25という日本法に基づくそれぞれの相続分権利となるのに対し、もしも故人がNSW州に居住中に死亡した場合は、NSWの法定相続、つまり妻が100%相続することになります。(ただし、子供達にはFamily Provisionという日本の遺留分に似た権利は存在します。)

オーストラリアでは、遺言書を遺すことなく亡くなった方の遺産相続を行うには、裁判所からLetters of Administrationという“遺産相続許可”といった性質の書類を取得する手続きが必要になります。その書類を申請するためには、相続権を持つ全員から、“代表者申請の合意書”を取り付けなければなりません。相続権を持つ人たちが皆オーストラリア国内に住んでいればそうした合意書の準備は比較的簡単に済みますが、相続権を持つ人が国外、例えば日本にいたりすると、この作業は大変煩雑なものになってしまいます。「銀行預金をオーストラリアに残したまま日本に帰って来た」という人は、要注意です。もしもそのような方が遺言書を遺さず日本で死亡すると、日本の法定相続人たちにとって上記と同じように、相続手続きが煩雑になってしまいます。

しかし、相続分を明記した遺言書を遺し、且つ、遺言執行人を任命しておくことにより、相続の手続きは格段に容易となります。できれば日本の資産に関しては日本語で日本の相続法に則った遺言書を作成し、オーストラリアの資産に関しては英語でオーストラリアの州の相続法に則った遺言書を作成しておく、両国での相続作業がスムーズに進み、遺族の負担が軽くなるものと思います。

## 外側上顆炎(Lateral epicondylitis)

テニス肘とも言われ、テニスプレーヤーによくおこることからこの名がついていますが、手首と腕を繰り返して使う職業の人や毎日の家事作業からおこることもあります。

### 発症のメカニズム

上腕骨の下部の外側(右図の外側上顆)に手首を動かす、指を伸ばすための筋肉が付いています。この筋肉の付け根の部分[腱]に過度の負担がかかり、細かい裂け目や炎症がおこり、痛みがおこります。

テニスなど運動を急激にやりすぎたり、仕事で腕と手首を動かさなければならない作業をやりすぎた時に急におこることもあれば、長年の家事作業の蓄積などで徐々に進行していくこともあります。

### 症状

痛みは肘の外側に腕を動かしたときにおこります。肘から前腕、そして手首まで痛みが広がることもよくあります。痛みをおこす動作は次のような場合です。

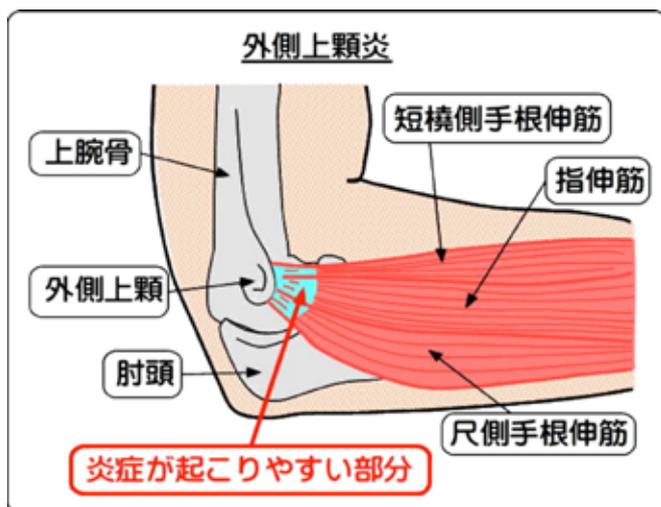
- \*握手をしたり何かものをにぎるとき
- \*ドアノブを回すとき
- \*タオルをしぼるとき
- \*コップを持つとき
- \*キーボードを打つとき

### テニス肘がおこりやすい職業

- \*思い荷物を運ぶ運送業
- \*料理人
- \*大工
- \*塗装業

### 診断、検査

ほとんどは医師の診察で典型的な痛みがあり、外側上顆に圧痛があれば診断できます。典型的な痛みでなく、骨折の疑いなどがあればレントゲンをとることもあります。超音波検査やMRI検査では腱の裂傷や炎症がわかることもあります。



### 治療

軽症でしたら、腕をしぼらく休めていたら自然に治まることもあります。非ステロイド性消炎鎮痛剤も役にたちますが、長期間使用していると胃に炎症がおこる人もいます。

理学療法ストレッチや温熱療法、筋力強化の体操などが必要になることもあります。超音波影像のガイドで腱の炎症がおこっている部分にステロイド注射をすることもあります。

もし、このような方法で改善しない場合は外科治療で腱に損傷がおこっている部分を切除したり、短橈側手根伸筋を再接合したりする方法がありますが、症例も少なく、確実な効果があるということは立証されていません。

19

## 新型コロナウイルス COVID-19 感染予防について

### 感染予防のために心がけること

- ①石鹸やアルコール消毒液などによる手洗い
- ②正しいマスクの着用を含む咳エチケット
- ③高齢者や持病のある方は公共交通機関や人込みを避ける
- ④体調が良くない時に自宅で待機する
- ⑤不要急な大規模行事への参加を控える
- ⑥可能限り他人と1.5m以上の距離をとる
- ⑦挨拶としての握手、ハグ、キスをやめる
- ⑧高齢者ケア施設への訪問を制限する



## ◎今月の表紙

私がこぎん刺しを始めたきっかけは、あるオーストラリア人のお宅に刺繍の本がたくさんあり、その中に10冊ほどこぎん刺しの本があったのです。英語のこぎん刺しの本を見て、日本の伝統刺繍がオーストラリアでも静かな人気を保っていることに感動しました。クロスステッチの出来合いのデザインに飽き足らず、自分の刺繍をしたいと思ってデザインしてみましたなかなか上手く行きません。そこで出会ったのがこぎんだったのです。伝統の模様を自分なりに組み合わせることで自分の刺繍ができる、そして寒い冬の夜を一針ずつ刺して過ごした津軽の女性たちに想いを馳せられるのもこぎんの魅力です。(モートン幸子)



## 編集後記

▼コロナ禍により、海外に行けなくなった！しかしそれはかえってオーストラリアの地域経済にとっては喜ばしいことかもしれない。というのも、本来ならば海外で消費していた多くの人たちが、国内(ロックダウン中は州内)の観光地に押し寄せてお金を落としているからだ。我々も昨年日本に行けなかったため、何度か国内旅行に出かけ、普段行かないようなレストランにも行った。どこもすぐ予約を取ることができないほど混雑しているようである。また、自宅で過ごす時間が多くなったせいか、家のリフォームも盛んなようで、我が家の近所でも至る所で改築工事が行われている。これに加え、オンラインショッピングやウーバーイーツの支出額も過去最大になっているらしい。意外と経済効果が現れているかもしれない。Job keepersの補助がなくなっても、失業者が増えないことを期待している。(フォレスト)



シドニー日本クラブ(JCS)は、オーストラリアに住む日本人および日系人家族の親睦を図り、オーストラリア社会の一員として日本文化の定着とその維持に努め、また他の諸民族の人たちとの相互理解の向上を図ります。

20

### シドニー日本クラブ役員

名誉会長	紀谷昌彦(在シドニー日本国総領事)
会長	Costello 久恵(シティ校代表)
副会長	水越 有史郎(教育支援委員会代表)
副会長	Chalker 和子
理事	Cooper 幸子
理事	川上 正和
理事	松隈 由紀子
理事	阿部 直子
理事	Hodgkinson 恭子
理事	堀田 興志
理事	Murn 薫
専門理事	林 さゆり(親睦の会会長)
専門理事	渡部 重信(事務局長・編集委員会編集長)
専門理事	平野 由紀子(JCSレインボープロジェクト代表)
専門理事	小林 和智・倉田 聖子(ダンダス校共同代表)
専門理事	水越 有史郎(エッジクリフ校代表)(兼任)
事務局長	藤田 結花(会計・事務局)
監事	会計監査(Richter 幸子/多田 将祐)
クラブ代表	シドニーソーラン踊り隊(水越 有史郎) JCSフラアロハ(Gault 良子) ソフトボール部(加藤 雅彦)
編集委員会	渡部 重信(編集長)/水越 有史郎/西牟田 佳奈/佐藤 薫 /大塚 藤子/林 由紀夫/多田 将祐/マーン 薫/坂口 潤/斉藤なお子



### 投稿原稿募集!

会員の方の生の声を募集しています。本誌を読んだ感想や、誌面に対する注文、会に対しての要望、日頃感じていることなど、何でも構いません。皆さんからの率直なご意見や、誌面に対する感想などが、今後の誌面作りに多いに役立ちます。また、絵や写真、詩、俳句、短歌などでも構いません。お気軽にお寄せください。

原稿は、趣旨を変えない範囲で手を加える場合があります。文字数は最大1000文字です。投稿原稿は、誌面や内容、時期などの都合により掲載を見合わせる場合がありますので、ご了承ください。

### 告知板について

「告知板」は会員の方が「売ります」「買います」「教えます」など、個人の広告を掲載するコーナーです。会員の方なら、一回に限り無料で掲載できますので、ご利用下さい。

いずれも原稿は、以下宛に送ってください。

Email: [jcs@japanclubofsydney.org](mailto:jcs@japanclubofsydney.org)

本誌のカラー版は、電子版をダウンロードしてください。

[www.japanclubofsydney.org](http://www.japanclubofsydney.org)



## 今月の喜怒哀楽 〈喜〉→〈哀〉

マスクをせずに電車に乗って空港へ。  
なんの審査もなく、いつものようにイミグレを通過し飛行機に乗って日本へ。  
羽田に着いて電車に乗り築地のお寿司屋へ直行…  
…というところで夢から覚めた！

### エーブルネット(携帯電話会社)

Suite 29, Level 17, 329 Pitt Street Sydney 2000  
Phone: 02-9264-9601  
Email: info3@able.net.au WEB: https://able.net.au  
①【オーストラリア国内サービス】格安SIMプラン:7GBで月額\$30、10GBで月額\$37。  
②【日本向けサービス(日本帰国時に)】オーストラリアで受取り・返却&購入で日本到着後すぐネットが使える。  
【日本向けポケットWiFi】2週間以上レンタルすれば、よりお得に！  
【日本向けデータSIMカード】ご自身のアンロックされたスマートフォンにSIMを入れれば、日本でそのままネットが使える便利なサービス。  
★詳しくは、WEBをご確認ください！

### 甘利会計事務所

Amari Tax & Accounting  
Suite 1003 Level 10, 84 Pitt Street, Sydney 2000  
Phone: (02) 9223-7448  
E-mail: info@taxjp.com.au  
新規顧客に特典  
JCS会員の皆様のタックス・リターン申請・作成に当たり、料金から15ドルを割引いたします。お支払いの際にこのクーポンをご提示下さい。同時にお二人以上で申請される場合にも、1枚で全員に適用できます。

### ほんだらけフル・オブ・ブックス

Level 2, 39 Liverpool St, Sydney 2000  
Phone: 02-9261-5225 Email: hondarake@gmail.com  
Website: http://fullofbooks.com.au  
シドニー最大の日本古書籍買取・販売店。海外にいても手軽に日本の本・CDなど選べるうれしい店内在庫約8万点をご用意しています。買取も随時受付中。  
このクーポンをご提示のJCS会員の方へ、本・CD・DVDのお買上を5%特別割引いたします。(※セール商品や化粧品など一部除きます。尚、クーポンは原本のみ。コピー不可とさせていただきます。)

### 日本ブレンセンターオーストラリア(NBCA)

Suite 23, 9 Milray Street, Lindfield 2070  
Phone: 0404-027-407  
Email: yamaguchi@nbca.com.au www.nbca.com.au  
担当: 人材 加藤、ビザ・翻訳 山口  
ビザ・市民権の申請、オーストラリアの出国許可、移民局に提出する戸籍謄本と書類の英語への翻訳をJCSの会員の皆様には20%割引で承っております。長期短期の人材紹介及び人材登録をきめ細かくお世話させていただいております。皆様のご連絡をお待ちしております。

# 会員特典

JCSの会員の皆さんが受けられる特典です。

ぜひ、ご利用ください。

### プラネットヘア(日本人美容室)

Level 2, 61 Market Street, Sydney 2000  
Phone: (02) 9267-4881  
JCS会員の方は平日15%Off、土日は10%Offになります。また、平日2時までには2人以上で来店の場合20%Off(カットは15%Off)。日本の器具、商品を使用していますので、安心して来店ください。特に白髪染めは植物100%のヘナを使用し、パーマは髪のコシがない方には十仁パーマをお勧めします。詳しくはwww.planethair.com.au/jp/を見てください。

### Rumiko's Creation ROCOMI Beauty Circle

Mobile: 0402-178-519  
お肌の大敵、乾燥や紫外線…みなさん、毎日のスキンケアはどうしていますか？  
きれいで健康なお肌は、健やかな毎日の“ビタミン美”…和漢植物エキス配合の薬用化粧品をぜひお試しください。  
店頭では手に入らない日本からの直輸入品です。  
★JCS会員特典: 初回ご購入の際に、ご購入合計金額より5%割引。さらに洗顔時の必需品、ソープネットをプレゼント！お気軽にご連絡下さい。

### そらまめ

Email: classes@soramame.com.au  
www.soramame.com.au  
Mobile: 0402-961-907  
そらまめは、マクロビオティックのクッキングクラスや個人の献立プラン、コンサルテーションも承ります。JCS会員の方には、クッキングクラスとコンサルテーションの費用から1名様\$10割引をいたしますので、お申込みの際にお知らせください。お申込み、お問合せはウェブサイト、またはEmailでお気軽に♪

## JCS事務局連絡先

本誌やJCSに関するお問い合わせは、Japan Club of Sydney Inc.  
PO Box 1690, Chatswood NSW 2057 電話:0421-776-052 (9時~18時)  
Email:jcs@japanclubofsydney.org (渡部重信) まで。

## JCSだより原稿送付先

原稿は毎月15日迄に、渡部編集長宛に、またはJCS事務局宛に、  
Email(jcs@japanclubofsydney.org)か郵送にてお送りください。

## 入会案内

入会をご希望の方は入会申込書に必要事項を記入のうえ、入会金と年会費を添えて  
JCS事務局までご返送ください。入会申込書はウェブサイトからダウンロードできます。

- ①入会申込書に、入会金 \$33 と年会費 \$70 (+ 発送費 \$10) の合計金額の小切手を添えて、事務局までご送付下さい。現金は受け付けておりません。海外会員・法人会員の場合は入会金なし、年会費 \$110 (GST 含む) のみです。
- ②入会金及び年会費の銀行振込は、以下の口座宛にお願いいたします。その際、必ず名前をお知らせください。
- ③住所・家族構成に変更があった場合は、会報送付の宛名用紙の「登録事項変更届」に記入のうえ、事務局までお送り下さい。または、メールにてお知らせください。(Email : jcs@japanclubofsydney.org)
- ④入会金・年会費は変更される場合があります。

If you want to join the JCS, please fill in the application form and send it with an appropriate cheque to: Japan Club of Sydney PO Box 1690, Chatswood NSW 2057. If you have any queries, please call on 0421-776-052.

- (1) Please fill out the form & send it to the address above with a cheque or money order for the joining fee \$33, the annual membership fee \$70 plus Postage \$10, total \$113 (inc.GST). DO NOT send cash. For overseas members or corporate members there is no joining fee but the annual membership fee is \$110.00 (inc.GST).
- (2) For EFT payment, please pay the bank transfer of joining fee and annual fee to the following bank account. In that case, please be sure to let us know your name.
- (3) Should there be any change in your address etc, please let us know without delay c/- the above address or email to us.
- (4) Please note that both the joining fee & the annual fee of the Club are subject to change without prior notice.

## JCSだより広告案内

広告締切は毎月15日です。広告(そのまま掲載できるアートワーク)を、  
PO Box 1690, Chatswood NSW 2057まで送付ください。

広告スペース	広告サイズ	料金 (1回のみ)	会員割引料金 (1回のみ)	会員割引料金 (6~11ヵ月)	会員割引料金 (12ヵ月以上)
1 ページ	横18cm×縦25.5cm	\$ 220.00	\$ 176.00	\$ 154.00(月額)	\$ 132.00(月額)
1 / 2 ページ	横18cm×縦12.5cm	\$ 132.00	\$ 99.00	\$ 88.00(月額)	\$ 77.00(月額)
1 / 3 ページ	横18cm×縦8.2cm	\$ 99.00	\$ 77.00	\$ 66.00(月額)	\$ 55.00(月額)
1 / 6 ページ	横8.7cm×縦8.2cm	\$ 55.00	\$ 44.00	\$ 38.50(月額)	\$ 33.00(月額)
折り込みチラシ	A 4 サイズ以内	\$ 440.00	\$ 330.00	※非会員の継続掲載にも、継続掲載割引があります。	

「JCSだより」では皆様からの広告を募集しています。本誌は会員に直接送付されますので、格安な料金で浸透力のある広告効果が得られます。お申し込みの際は、上記のサイズ・期間・料金を明記の上、掲載する完全な広告原稿(正しい広告サイズで、読みやすくはっきりと仕上がったアートワークまたはデータ)を、事務局宛に郵送もしくはメールでお送りください。銀行振込は以下の口座宛にお振り込みください。締切は毎月15日必着です。チラシの同封は、A4サイズ以内で印刷されたものを、部数分ご用意ください。※広告内容が本誌に相応しくないと判断した場合、掲載をお断りすることがあります。ご了承ください。

※JCSでは本誌掲載の広告内容に関しては一切責任を負いかねますので、その旨ご了承ください。

### ●入会金・会費・広告料金のお支払方法●

#### ■会費納入届または広告原稿を小切手と共にJCS事務局まで郵送する場合

小切手の宛名は「Japan Club of Sydney Inc.」をお願いいたします。

郵送先: Japan Club of Sydney, PO BOX 1690, Chatswood, NSW, 2057

#### ■会費納入届または広告原稿を郵送またはメールで送り、会費を銀行振込する場合

振込時に、登録会員名(フルネーム)と電話番号をDescription/Reference欄に必ず入力して下さい。

お名前がない場合は、支払い元不明で未払い扱いになるためご注意ください。

振込先 Account Name: Japan Club of Sydney Inc. BSB No: 032-002 Account No: 51-3156